

Урок 17

Научиться рассказывать о домах и квартирах, а также задавать общие вопросы.

This is English USA on VOA. Now lesson 17 (seventeen).

В эфире семнадцатый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня вы научитесь отвечать на вопросы о своем доме и рассказывать о том, что вы умеете делать.

Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

Послушайте новые слова и выражения.

- husband¹ — муж
- East — восток
- West — запад
- North — север
- South — юг
- all² — все
- some³ — некоторые
- Have you met? — Вы знакомы?
- Yes, we have. — Да.
- No, we haven't. — Нет.
- Can you ride? — Вы умеете ездить верхом?
- Yes, I can. — Да.
- No, I can't. — Нет.
- Are you Lisa's husband? — Вы муж Лизы?

¹ Поговорки о муже и жене:

A good husband makes a good wife. — У хорошего мужа и жена хорошая.

A good wife makes a good husband. — У хорошей жены и муж хороший.

² Поговорки: **All are good lasses, but whence come bad wives?** — Все девушки хорошие, но откуда же берутся плохие жены? – **lasses** = girls; **whence** = from where.

All is well that ends well – «Хорошо (всё) то, что хорошо кончается».

³ Выражение: **“Some place, some time”** — «Где-нибудь, когда-нибудь». ≈ «Когда рак на горе свистнет».

- Yes, I am. — Да.
- No, I'm not. — Нет.
- May I visit your farm? — Можно ли приехать к вам на ферму?
- Yes, you may. — Да.
- No, you may not. — Нет.

Мартин Лернер присутствует на собрании фермеров и разговаривает с ними. Позднее он посещает ферму и беседует с разными людьми. Они беседуют о домах и квартирах, в которых живут.

Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит. Не огорчайтесь, если Вы не знаете значения отдельных слов.

-
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| – Hallo. I'm Martin Learner. | – Здравствуйте. Я – Мартин Лернер. |
| – I'm Wilt Brower. How are you? | – Я – Вилт Брауэр. Как поживаете? |
| – Fine, thanks. How are you? | – Хорошо, спасибо. Как поживаете Вы? |
| – Fine, thanks. | – Хорошо, спасибо. |
| – This is Mrs. Brower. | – Это – миссис Брауэр. |
| – Good evening, Mrs. Brower. | – Добрый вечер, миссис Брауэр. |
| – I'm Emily. | – Меня зовут Эмили. |
| What do you do, Mr. Learner? | Чем Вы занимаетесь, мистер Лернер? |
| – I'm a reporter. | – Я журналист. |
| May I ask some questions? | Могу я задать несколько вопросов? |
| – Of course. | – Конечно. |
| – Are you a farmer? | – Вы фермер? |
| – Yes, I am. | – Да. |
| – Are all these men farmers? | – Все эти мужчины фермеры? |
| – Yes, they are. | – Да, все. |
| – Some women are farmers too. | – Некоторые женщины – тоже фермеры. |
| – Emily is a good farmer. | – Эмили – хороший фермер. |
| – Yes, we're both farmers. | – Да, мы оба фермеры. |
| – Would you like some coffee? | – Хотите кофе? |
| – Yes, please. | – Да, пожалуйста. |
| – Come with me. | – Пойдемте со мной. |
-

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – Thank you. – You're welcome. Have you met Chuck Kessler? – No, I haven't. Hallo. How are you? – Fine, thanks. Who are you? – Martin Learner. Are you a farmer? – Oh, yes, we're all farmers. – Where do you live? – I live <i>in the country</i>.⁴ – He and Mrs. Kessler live in a big house, <i>east</i>⁵ of here. – Where do you live, Emily? – We live south of here. We live in a small house. – Where do you live? Do you live on a farm? – No, I don't. I live in Baltimore. I live in an apartment. – Do you like the city? | <ul style="list-style-type: none"> – Спасибо. – Пожалуйста. Вы знакомы с Чаком Кеслером? – Нет, не знаком. Здравствуйте. Как Вы поживаете? – Спасибо, хорошо. Кто Вы? – Мартин Лернер. Вы фермер? – О, да, мы все фермеры. – Где Вы живете? – Я живу в сельской местности. – Они с миссис Kessler живут в большом доме к востоку отсюда. – Где Вы живете, Эмили? – Мы живем к югу отсюда. Мы живем в маленьком доме. – Где Вы живете? Вы живете на ферме? – Нет, я живу в Балтиморе. Я живу в квартире. – Вам нравится этот город? |
|---|--|

⁴ Слово **country** имеет два основных значения: **страна** и **сельская местность** (деревня; село; загород). Во втором значении обычно пишется *the country*.

На этот счет имеется старая английская шутка.

Дама покупает яйца в магазине, и между ней и продавцом происходит такой диалог:

– *Lady*: "Are these eggs fresh?" – "Эти яйца свежие?"

– *Salesman*: "Of course. They're just in from the country." – Продавец: "Конечно – они только что из деревни (= из страны)".

– *Lady*: "Yes, but from what country?" – "Да, но из какой страны?"

Словосочетание – They're just in в данном случае означает – Они только что поступили.

⁵ В "американском английском" названия сторон света, в географическом понимании, пишутся с заглавной буквы: **The North – The South – The East – The West**. Также с заглавной буквы пишутся их некоторые производные, например: **North** (Север) — **Northerner** (житель Севера США). С заглавной буквы пишутся такие географические понятия (применительно к территории США, как: **The North** – северная часть США; **The South** – южная часть США, и т.д.

Если речь идет лишь о географическом направлении, то названия сторон света пишется со строчной буквы.

- Yes. I like the country too, but my home is in the city.

- This is good coffee!
- Thanks.
Have you met Lisa Jankowski?
- No, I haven't.
- I'm Lisa. How are you?
- Fine, thanks. How are you?
- Fine, thanks.
- Are you a farmer?
- No, I'm not. I'm a housewife.
- Do you live here in town?
- No, I don't. My home is in the country.
- My home is in the city.
- Do you live in a house?
- No, I live in an apartment.
- My home is west of here.
I live in a big house.

- Да. Сельская местность мне тоже нравится, но мой дом в городе.

- Этот кофе хорош!
- Спасибо.
Вы знакомы с Лизой Дженковски?
- Нет, не знаком.
- Я – Лиза. Как поживаете?
- Спасибо, хорошо. А как Вы (поживаете)?
- Спасибо, хорошо.
- Вы фермер?
- Нет, я домохозяйка.
- Вы живете здесь в городе?
- Нет. Мой дом в сельской местности.
- Мой дом – в городе.
- Вы живете в собственном доме?
- Нет, я живу в квартире.
- Мой дом к западу отсюда.
Я живу в большом доме.

А вы сможете рассказать о своем доме?
Послушайте еще несколько предложений.

- Do you live in the city?
- No, I don't. My home is in the country.
- Do you live in a house?
- Yes, I do. Do you live in the country?
- No, I don't. I live in the city.
- Do you live in a house?
- No, I don't. I live in an apartment.

Послушайте Пола и Барбару, и повторяйте за ними во время пауз.

- Do you live in the country?

Do you live in the country?

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru).

Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

-
- | | |
|---|---|
| – No, I don't.
My home is in the city. | No, I don't.
My home is in the city. |
| – Do you live in a house? | Do you live in a house? |
| – Yes, I do.
And what about you? ⁶
Do you live in the country? | Yes, I do.
Do you live in the country? |
| – No, I don't.
My home is in the city. | No, I don't.
My home is in the city. |
| – Do you live in a house? | Do you live in a house? |
| – No, I don't.
I live in an apartment. | No, I don't.
I live in an apartment. |
-

А теперь вы, пожалуйста, ответьте на следующие вопросы.

- Do you live in the city?
 - *Отвечайте, живее: Yes, I do. I live in the city.*
 - Do you live in a house?
 - *No, I don't. I live in an apartment.*
-

- | | |
|---|--|
| – Hi, Wilt. This is Martin. | – Привет, Вилт. Это – Мартин. |
| – We've met. | – Мы знакомы. |
| Wilt, where's your house? | Вилт, где находится ваш дом? |
| – It's south of here. | – Он к югу отсюда. |
| – May I visit your farm? | – Могу я посетить вашу ферму? |
| – Of course. Can you come on Monday? | – Конечно. Вы можете приехать в понедельник? |
| – No, I can't. | – Нет, не могу. |
| – Can you come on Tuesday? | – Можете приехать во вторник? |
| – Yes. I want to ask you some questions on Tuesday. | – Да. Я хочу задать Вам несколько вопросов во вторник. |
| – OK. Good bye. | – Окей. До свидания. |
-

⁶ Типичный встречный вопрос, означающий: "А как Вы" (А как насчет Вас)?

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Good bye, Wilt. _____ – Hi, Eric. This is Martin. – Hi. I'm Eric Jankowski. – Are you Lisa's husband? – Yes, I am. – Are you a farmer? – Yes, I am. All these men are farmers. | <ul style="list-style-type: none"> – До свидания, Вилт. _____ – Привет, Эрик. Это Мартин. – Привет. Я – Эрик Дженковски. – Вы муж Лизы? – Да. – Вы фермер? – Да. Все эти мужчины – фермеры. |
|---|---|

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире наша программа: "Так говорят в Америке". У микрофона Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники – Barbara Markoff и Paul Kearney.

Во второй части урока мы продолжим разговор о доме и о том, что вы умеете делать. Вы научитесь отвечать на вопросы по теме.

Мартин Лернер посещает ферму и беседует с разными людьми об их домах и сельском хозяйстве.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – Here we are. This is our home.
Come inside the house. ... Emily! – Good morning. – Good morning. How are you
<i>today?</i>⁷ – Fine, thanks. – You have an interesting house. – Thank you. It's old. – It's about one hundred years old. – It's a wonderful home. – Do you have a big farm? – Yes. It's very big. – Who does all the work? – He does. – <i>No, I don't.</i>⁸ | <ul style="list-style-type: none"> – Ну, вот мы и здесь. Это наш дом.
Заходите в дом. ... Эмили! – Доброе утро. – Доброе утро.
Как поживаете? – Хорошо, спасибо. – У вас интересный дом. – Спасибо. Он старый. – Ему около ста лет. – Это чудесный дом. – У вас большая ферма? – Да, она очень большая. – Кто делает всю работу? – Он делает. – Нет, я не делаю (всю работу). |
|---|--|

⁷ Вопрос: **"How are you today?"** – в зависимости от ситуации, может означать: «Как сегодня ваши дела?», или просто – «Как дела (Как поживаете)?»

She works too.

- Who makes the garden?
 - She does.
 - What do you grow?
 - Now, I have onions and peas.
 - She has beans and squash.
 - I'm going to have tomatoes and potatoes.
 - And she's going to have corn, too.
- Come see the farm.

-
- Do you have two tractors?
 - Yes, we do. We have a big tractor and a small tractor.

- Do you have animals?
- We only have horses.
- We ride the horses.

Can you see the horses?

- Yes, I can.
- We ride over the farm.

Can you ride?

- No, I can't.
- Yes, you can.

Come see the horses.

-
- You can ride this old horse.
 - Okay.
 - We're going to ride over there.

Can you ride there?

Она тоже работает.

- Кто обустроивает огород?
- Она.
- Что Вы выращиваете?
- Сейчас у меня лук и горох.
- У нее есть бобы и тыква (кабачки).
- Я собираюсь разводить помидоры и картофель.
- И она собирается разводить также кукурузу. ... Пойдемте смотреть ферму.

-
- У вас два трактора?
 - Да, у нас есть большой трактор и маленький трактор.

- У вас есть животные?
- У нас есть только лошади.
- Мы ездим на лошадях верхом.

Вы видите тех лошадей?

- Да, вижу.
- Мы ездим по ферме верхом.

Вы можете ездить верхом?

- Нет, не могу.
- Нет, Вы можете.

Пойдемте смотреть лошадей.

-
- Вы можете поехать на этой старой лошади.
 - Окей.
 - Мы собираемся поехать вон туда.

Вы сможете поехать туда?

⁸ Здесь следует пояснить, что ответ: “**No, I don't**” – это возражение на слова жены, что он делает **всю** работу (как это было в вопросе). Далее следует добавление: “**She works, too**”.

- Maybe.
 - We can ride slowly.
 - OK.
- Может быть.
 - Мы можем ехать медленно.
 - ОК.

Если мы хотим спросить своего собеседника, умеет ли он, в состоянии ли физически что-либо сделать, мы употребляем модальный глагол **can**, который означает – умеете ли вы, можете ли, в состоянии ли совершить то или иное действие.

Для выражения этого действия с модальным глаголом **can** употребляется другой – смысловой глагол, например: *Can you see? Can you ride?*

Послушайте.

- Can you see the horses?⁹
- Yes, I can.
- Can you ride?
- No, I can't.
- Yes, you can. You can ride this old horse. We can ride slowly.

А теперь слушайте и повторяйте за Полом и Барбарой во время пауз.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| – Can you drive a car? | Can you drive a car? |
| – Yes, I can. | Yes, I can. |
| – Can you ride? | Can you ride? |
| – No, I can't. | No, I can't. |
| – Can you speak Russian? | Can you speak Russian? |
| – Yes, I can. | Yes, I can. |
| – Can you speak Russian? | Can you speak Russian? |
| – Yes, I can. | Yes, I can. |

Now, can you answer some simple questions?¹⁰ — А вы сумеете ответить на эти простые вопросы?

Давайте попробуем.

- Can you ride?

⁹ Вопрос – **Can you see ...?** – в данном случае не означает: "Можете ли Вы (в состоянии ли) увидеть что-то", а просто: "Вы видите ..."?

¹⁰ Обратим внимание на отсутствие предлога в английском выражении **Answer the question**, в то время как русское предложение выглядит, как "Ответить **на** вопрос (вопросы)".

- Отвечайте: *Yes, I can* или *No, I can't*.
- Can you drive?
- Говорите: *Yes, I can* или *No, I can't*.
- Can you cook?
- *Yes, I can. ... No, I can't*.
- Can you write?
- *Yes, I can. ... No, I can't*.

– I see *corn*¹¹.

What other things do you grow?

- I grow wheat, too. Look there.
- I grew wheat there last year.

- Let's ride there.
- Can you ride there?
- Yes, I can. I want to ask more questions.

-
- What's this?
 - It's soybeans. Let's ride south of here.

-
- Can we stop here?
 - It's wonderful!
 - Look to the west. That's the river.
 - Yes, I can see the river.
 - Now look to the north.
 - Can you see the town?
 - Yes I can. ... Is that your farm?
 - No, my farm stops at the river.
 - That farm is Lex Dundic's farm.
 - He has a small farm.

- Я вижу кукурузу.
- Что еще вы выращиваете?
- Я выращиваю пшеницу тоже. Посмотрите туда. В прошлом году я выращивал там пшеницу.
- Давайте поедem туда.
- Вы можете поехать туда?
- Да, могу. Я хочу задать еще вопросы.

-
- Что это?
 - Это соя. Давайте поедem к югу отсюда.

-
- Может быть, здесь остановимся?
 - Это изумительно!
 - Посмотрите на восток. Это река.
 - Да, я вижу реку.
 - Теперь посмотрите на север.
 - Вы видите город?
 - Да. ... Это ваша ферма?
 - Нет, моя ферма заканчивается у реки.
 - Это ферма Лекса Дандика.
 - У него маленькая ферма.

¹¹ **Corn** – собирательное понятие, включающее названия ряда зерновых культур, кукурузу и пр. В Америке же, это, чаще всего – кукуруза.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – I can't see a house. – No, you can't. His home is in town.
Can you see my house? – Yes, I can. – Let's ride there. | <ul style="list-style-type: none"> – Я не вижу дома. – И не можете видеть. Его дом – в городе.
Вы видите мой дом? – Да, вижу. – Давайте поедем туда. |
|---|--|

Can you answer questions about your home? — Можете ли вы ответить на вопросы о своем доме?

Слушайте и отвечайте.

- Is your home in the city?
- *Отвечайте: Yes, it is. My home is in the city.*
- Do you live in an apartment?
- *Говорите: Yes, I do. I live in an apartment.*

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – You have a wonderful farm. It's very interesting. | <ul style="list-style-type: none"> – У вас замечательная ферма. Она очень интересная. |
|---|--|

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом):

Существительные:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – муж — husband | <ul style="list-style-type: none"> husband |
|---|---|

Наречия:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – на востоке — east – на западе — west – на севере — north – на юге — south | <ul style="list-style-type: none"> east west north south |
|--|--|

Прилагательные:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – все — all – некоторые — some | <ul style="list-style-type: none"> all some |
|---|---|

Общие вопросы и краткие ответы на них:

- | | |
|---|--------------------------------|
| – Вы знакомы? — <i>Have you met?</i> | <i>Have you met?</i> |
| – Да. — <i>Yes, we have.</i> | <i>Yes, we have.</i> |
| – Нет. — <i>No, we haven't.</i> | <i>No, we haven't.</i> |
| – Вы умеете ездить верхом? — <i>Can you ride?</i> | <i>Can you ride?</i> |
| – Да. — <i>Yes, I can.</i> | <i>Yes, I can.</i> |
| – Нет. — <i>No, I can't.</i> | <i>No, I can't.</i> |
| – Вы муж Лизы? — <i>Are you Lisa's husband?</i> | <i>Are you Lisa's husband?</i> |
| – Да. — <i>Yes, I am.</i> | <i>Yes, I am.</i> |
| – Нет. — <i>No, I am not.</i> | <i>No, I am not.</i> |
| – Можно ли приехать к вам на ферму? — <i>May I visit your farm?</i> | <i>May I visit your farm?</i> |
| – Да. — <i>Yes, you may.</i> | <i>Yes, you may.</i> |
| – Нет. — <i>No, you may not.</i> | <i>No, you may not.</i> |

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире семнадцатый урок английского языка из серии: "Так говорят в Америке".

На следующем уроке вы познакомитесь с терминами, употребляемыми для обозначения родственных отношений, и научитесь отвечать на вопросы о членах семьи: где они живут и чем занимаются.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока.

- мальчик — boy
- девочка — girl
- ребенок – дети — child – children
- отец — father
- мать — mother
- сын — son
- дочь — daughter
- брат — brother
- сестра — sister
- дядя — uncle
- средняя школа — high school

- класс — grade
- скотовод; фермер — rancher
- замужний; женатый — married
- предлог "с" — with
- пятьдесят — fifty
- двести — two hundred
- конечно — of course
- верно — that's right

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.